

Statistik der Übersetzungen 1957 und 1958

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **46 (1957-1958)**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistik der Übersetzungen 1957 und 1958
I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen*		Total	
	1958	1957	1958	1957	1958	1957	1958	1957	1958	1957	1958	1957
<i>a) aus alten Sprachen:</i>												
aus dem Griechischen	7	3	3	1	—	—	—	—	1	—	11	4
aus dem Lateinischen	3	6	—	—	1	—	—	—	—	—	4	6
aus dem Hebräischen	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—
<i>b) aus europäischen Sprachen:</i>												
aus dem Bulgarischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Dänischen	7	7	—	—	—	—	—	—	1	—	8	7
aus dem Deutschen	—	—	59	58	3	—	—	1	8	4	70	63
aus dem Englischen	229	216	32	16	1	—	—	—	—	—	262	252
aus dem Finnischen	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
aus dem Flämischen	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
aus dem Französischen	95	114	—	—	3	1	—	—	8	1	106	116
aus dem Holländischen	16	11	—	—	—	—	—	—	—	—	16	11
aus dem Italienischen	16	13	3	6	—	—	2	—	4	—	25	19
aus dem Norwegischen	1	1	—	1	—	—	1	—	—	—	2	2
aus dem Polnischen	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Russischen	4	12	3	1	—	—	—	—	—	—	7	13
aus dem Schwedischen	11	13	2	3	—	—	—	—	—	—	13	16
aus dem Spanischen	11	5	—	1	—	—	—	—	—	—	11	6
aus andern Sprachen	5	5	2	—	—	—	1	—	—	—	8	3
<i>c) aus andern Sprachen:</i>												
aus dem Chinesischen	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Japanischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Indischen	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
aus dem Tibetischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Sanskrit	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	411	416	107	88	8	1	4	1	22	5	552	511

* Hauptsächlich ins Englische

II. Im Ausland erschienen

	Aus d. Deutschen		Aus d. Franz.		Aus d. Ital.		Aus d. Roman.		Aus anderen Sprachen**		Total	
	1958	1957	1958	1957	1958	1957	1958	1957	1958	1957	1958	1957
ins Arabische	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Dänische	6	3	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3
ins Deutsche	—	—	28	19	4	—	—	—	26	24	58	43
ins Englische	57	35	13	11	—	—	—	—	—	3	70	49
ins Finnische	1	3	—	1	—	—	—	—	—	1	1	5
ins Französische	33	17	—	—	1	3	—	—	5	9	39	29
ins Holländische	7	19	4	—	—	—	—	—	2	—	15	19
ins Italienische	15	20	10	9	—	—	—	—	1	1	26	30
ins Norwegische	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
ins Polnische	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	1
ins Russische	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—
ins Schwedische	13	10	2	2	—	—	—	—	—	—	15	12
ins Spanische	14	12	2	1	—	—	—	—	—	1	16	14
in andere Sprachen	6	10	—	—	—	—	—	—	—	—	6	10
	157	132	62	43	5	3	—	—	34	39	258	217

** von Schweizern übersetzt